SONY 4-438-306-**01**(1)

Rechargeable Battery Pack / Batterie rechargeable / Batería recargable / Akku / Oplaadbaar batterijpak /Uppladdningsbart batteripaket / Blocco batteria ricaricabile / Bateria Recarregável /Επαναφορτιζόμενη μπαταρία / Akumulator / Nabíjateľný akumulátor / Újratölthető akkumulátor / Pachet de baterii reîncărcabile / Аккумулятор / 充電電池 / 可重复充电电池 / 충전식 배터리 팩 / حزمة البطارية القابلة للشحن

4438306010

InfoLITHIUM TM

©2007 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

English

For customers in the U.S.A.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

For customers in the U.S.A. and Canada

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-Ion batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.
For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/
Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.

Specifications (NP-FH50, NP-FH60, NP-FH70, NP-FM500H, NP-FV50, NP-FV70, NP-FW50)

NP-FH50
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 1.75 A
NP-FH60
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 2.12 A
NP-FH70/NP-FV70
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 3.0 A
NP-FM500H
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 2.0 A
NP-FV50
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 2.1 A
NP-FW50
Maximum charge voltage: DC 8.4 V, Maximum charge current: 1.02 A

For Customers in Europe

Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste.
On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead.
By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.
In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only.
To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries.
For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for the customers in the countries applying EU Directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

If you cannot charge the battery:
The first time you try to recharge this battery, the CHARGE lamp may blink rapidly in the following cases. If this happens, remove the battery from the battery charger and then reconnect it.

① The battery has been left for a long time
② The battery has been left in the camera for a long time
③ Immediately after purchase

If the CHARGE lamp blinks rapidly* the second time you try to recharge this battery, there may be a fault with the battery or the battery charger. Stop using them and contact your Sony dealer.
*Rapid blinking: about 3 times/second

What is the "InfoLITHIUM" battery pack?

It is a lithium ion battery pack which can exchange data related to its consumption with compatible electronic devices. We recommend that you only use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic devices that have the InfoLITHIUM logo.
If you use this battery pack with an electronic device that does not have the InfoLITHIUM logo, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*
* The remaining battery capacity may not be indicated correctly depending on the conditions and environment of use.
"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

CAUTION

If the battery pack is mishandled, the battery pack can burst, cause a fire or even chemical burns. Observe the following cautions.•Do not disassemble.•Do not crush and do not expose the battery pack to any shock or force such as hammering, dropping or stepping on it.•Do not short circuit and do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.•Do not expose to high temperature above 60 °C (140 °F) such as in direct sunlight or in a car parked in the sun.•Do not incinerate or dispose of in fire.•Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.•Be sure to charge the battery pack using a genuine Sony battery charger or a device that can charge the battery pack. •Keep the battery pack out of the reach of small children.•Keep the battery pack dry. •Replace only with the same or equivalent type recommended by Sony.•Dispose of used battery packs promptly as described in the instructions.•Refer to the operating instructions of your electronic device for further details.

Charging the battery pack

- You don't have to discharge the battery pack before recharging.
  Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.
- To charge the battery efficiently, fully charge it in an ambient temperature of 10 °C -30 °C (50 °F - 86 °F).

Effective use of the battery pack

- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings.
  To conserve battery power, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your electronic device just before use.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make trial recording before taking the actual recording.
- If the power goes off even though the remaining battery time shows the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the correct remaining battery time is shown. Note that the remaining battery time is sometimes not restored if used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or if the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time shown as the approximate recording time.
- When using the optional AC adaptor/charger AC-VQP10, the battery life indicator may not be displayed (if you use H series).

How to store the battery pack

Fully charge the battery pack and then fully use it up on your electronic device before storing in a dry, cool place. Repeat this charging and using up once a year to maintain the battery pack's function.

Battery life

- The battery life is limited. If the remaining battery time is considerably shortened, the battery pack is reaching the end of its life. Replace with a new one.
- The battery life varies in each battery pack according to the storage, operating conditions and environment.

No compensation for contents of the recording

Contents of the recording cannot be compensated for if recording or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Pour les clients aux É.-U.

AVERTISSEMENT

Par la présente, vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans le présent manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser l'appareil.

Note:

L'appareil a été testé et est conforme aux exigences d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation de la FCC.
Ces critères sont conçus pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement résidentiel. L'appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio; s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il pourrait provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.
Cependant, il n'est pas possible de garantir que des interférences ne seront pas provoquées dans certaines conditions particulières. Si l'appareil devait provoquer des interférences nuisibles à la réception radio ou à la télévision, ce qui peut être démontré en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette situation par l'une ou l'autre des mesures suivantes :

— Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
— Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
— Brancher l'appareil dans une prise ou sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
— Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/téléviseurs.

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris celles susceptibles de provoquer son fonctionnement indésirable.

Pour les clients au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Pour les utilisateurs au Canada

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.
Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/
Avertissement : Ne pas utilliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.

Spécifications (NP-FH50, NP-FH60, NP-FH70, NP-FM500H, NP-FV50, NP-FV70, NP-FW50)

NP-FH50
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 1,75 A
NP-FH60
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 2,12 A
NP-FH70/NP-FV70
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 3,0 A
NP-FM500H
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 2,0 A
NP-FV50
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 2,1 A
NP-FW50
Tension de charge maximale: 8,4 V CC, Courant de charge maximal: 1,02 A

Pour les clients en Europe

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.
Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb.
En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.
Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement.
En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement.
Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapportez les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.
Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Si vous ne pouvez pas charger la batterie :
La première fois que vous essayez de recharger cette batterie, le témoin CHARGE peut clignoter rapidement dans les situations suivantes. Dans ce cas, débranchez la batterie du chargeur de batterie puis rebranchez-la.

① La batterie n'a pas été utilisée pendant longtemps.
② La batterie est restée longtemps dans l'appareil photo.
③ Immédiatement après l'achat.

Si le témoin CHARGE clignote rapidement* la seconde fois que vous essayez de recharger cette batterie, la batterie ou le chargeur de batterie peut être défectueux. Ne les utilisez plus et contactez votre revendeur Sony.
*Clignotement rapide : environ 3 fois/seconde

Qu'est-ce que la batterie « InfoLITHIUM »?

C'est une batterie au lithium-ion pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec des appareils électroniques compatibles. Il est conseillé d'utiliser la batterie
« InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant le logo InfoLITHIUM exclusivement.
Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas le logo InfoLITHIUM, l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*
* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil.
« InfoLITHIUM » est une marque déposée de Sony Corporation.

ATTENTION

Toute erreur de manipulation de la batterie peut provoquer son explosion, entraîner un incendie, voire même des brûlures de substances chimiques. Respectez les précautions suivantes : •Ne démontez pas la batterie. •N'écrasez et n'exposez pas la batterie à des chocs ou à une force extérieure. Vous ne devez pas la frapper avec un marteau, la laisser tomber ou marcher dessus.•Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie et maintenez-les à l'écart de tout contact avec des objets métalliques. •N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60 °C (140 °F), notamment les rayons directs du soleil ou l'habitacle d'un véhicule garé au soleil.•N'incinérez pas la batterie et ne la jetez pas au feu.•Ne manipulez jamais des batteries lithium ion qui sont endommagées ou présentent une fuite.•Veillez à recharger la batterie à l'aide d'un chargeur Sony authentique ou d'un appareil capable de la recharger.•Tenez la batterie hors de la portée des petits enfants.•Gardez la batterie au sec.•Remplacez-la uniquement par une batterie de même type ou d'un type équivalent recommandé par Sony.•Mettez les batteries au rebut sans attendre, de la manière décrite dans les instructions. •Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

Mise en charge de la batterie

- Il n'est pas nécessaire de décharger complètement la batterie avant de la recharger. La mise en charge d'une batterie partiellement déchargée n'affecte en rien la capacité d'origine de la batterie.
- Pour que la batterie se charge efficacement, chargez-la à une température ambiante comprise entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F).

Emploi optimal de la batterie

- Les performances de la batterie diminuent à basses températures. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de la garder au chaud, par exemple dans une poche, et de l'insérer dans l'appareil électronique juste avant de filmer.
- Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps d'enregistrement suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.
- Si l'appareil s'éteint alors que l'autonomie de la batterie est apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Notez qu'il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication si la batterie est utilisée à des températures élevées pendant une longue période, si elle a été laissée complètement chargée ou si elle a été fréquemment utilisée. Le temps d'enregistrement indiqué doit servir à titre de référence uniquement.
- Lorsque vous utilisez le chargeur/l'adaptateur secteur AC-VQP10 en option, l'indicateur de l'autonomie de la batterie peut ne pas s'afficher (avec une batterie série H).

Rangement de la batterie

Chargez entièrement la batterie, puis videz-la sur votre appareil électronique avant de la ranger dans un lieu sec et frais. En chargeant et en vidant la batterie au moins une fois dans l'année, vous la maintiendrez en bon état.

Durée de service de la batterie

- La durée de service de la batterie est limitée. Si l'autonomie de la batterie est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, remplacez-la par une batterie neuve.
- La durée de service d'une batterie dépend des conditions de rangement, d'utilisation et de l'environnement.

Aucun déommagement des données enregistrées

Les données enregistrées ne peuvent pas faire l'objet d'un dédommagement si l'enregistrement ou la lecture est impossible en raison d'un dysfonctionnement de la batterie ou d'un autre appareil.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Para los clientes en Europa

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.
En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con un símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.
Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.
En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.
Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.
Para las demás baterías, consulte la sección donde se indica cómo extraer la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de baterías.
Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Si no puede cargar la batería:
La primera vez que intente recargar esta batería, la lámpara CHARGE puede parpadear rápidamente en los casos siguientes. Cuando suceda esto, extraiga la batería del cargador de baterías y después reconéctela.

① La batería se ha dejado durante mucho tiempo
② Batería se ha dejado en la cámara durante mucho tiempo
③ Inmediatamente después de la adquisición

Si la lámpara CHARGE parpadea rápidamente* la segunda vez que intente recargar esta batería, es posible que la batería o el cargador de baterías estén averiados. Deje de utilizarlos y póngase en contacto con su proveedor Sony.
* Parpadeando rápidamente: unas 3 veces/segundo

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

Ésta es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos relacionados sobre su consumo con dispositivos electrónicos compatibles. Le recomendamos que utilice la batería "InfoLITHIUM" solamente con dispositivos electrónicos que posean el logotipo InfoLITHIUM.
Si utilizase esta batería con dispositivos electrónicos que no poseyesen el logotipo InfoLITHIUM, la capacidad restante no se indicaría en minutos.*
* La capacidad restante de la batería puede no indicarse correctamente dependiendo de las condiciones y del entorno de utilización.
"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

PRECAUCIÓN

Si la batería se manipula indebidamente, puede explotar y causar un incendio o provocarle quemaduras químicas. Tenga en cuenta las siguientes precauciones. •No la desmonte.•No aplaste ni exponga la batería a impactos tales como golpes o caídas, ni la deje caer o la pise.•No provoque un cortocircuito en la batería ni permita que objetos metálicos entren en contacto con sus terminales.•No exponga la batería a altas temperaturas superiores a 60 °C como, por ejemplo, bajo la luz solar directa o en el interior de un automóvil estacionado bajo el sol. •No la incinere ni la arroje al fuego.•No manipule pilas de iones de litio dañadas o con fugas.•Asegúrese de cargar la batería con un cargador de baterías original de Sony o con un dispositivo que pueda cargarla.•Guarde la batería fuera del alcance de niños pequeños.•Mantenga la batería seca.•Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por Sony.•Deshágase de las pilas usadas lo antes posible según el procedimiento que se describe en las instrucciones.•Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del dispositivo electrónico.

Carga de la batería

- No es necesario descargar la batería antes de cargarla. La carga, aunque posea cierta capacidad restante, no afectará a la capacidad original de la batería.
- Para cargar eficazmente la batería, cárguela completamente a una temperatura ambiente de 10 °C – 30 °C

Utilización efectiva de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en un entorno de temperatura baja. Para conservar la energía de la batería, le recomendamos que la mantenga cálida, por ejemplo en su bolsillo, y que la inserte en su dispositivo electrónico solamente antes de utilizarlo.
- Hágase con baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo que tenga pensado grabar, y realice una prueba antes de la grabación real.
- Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que ésta posee energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que indique el tiempo de batería restante correcto. Tenga en cuenta que el tiempo de batería restante puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas durante mucho tiempo, si se deja en estado de completamente cargada o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el aproximado de grabación.
- Al utilizar el adaptador/cargador de ca opcional AC-VQP10, es posible que no se visualice el indicador de carga de la batería (si utiliza la serie H).

Almacenamiento de la batería

Cárguela completamente y utilícela por completo en un dispositivo electrónico antes de guardarla en un lugar seco y fresco. Repita este procedimiento de carga y utilización una vez al año para mantener la función de la batería.

Duración útil de la batería

- La duración útil de la batería es limitada. Si el tiempo restante de la batería se acorta considerablemente, la batería ha llegado al fin de su duración útil. Reemplace la batería por una nueva.
- La duración útil de la batería dependerá de dónde la guarde, de las condiciones de operación y del entorno.

No se indemnizará por el contenido de las grabaciones

No se indemnizará por el contenido de las grabaciones si la grabación o la reproducción no son posibles debido a un funcionamiento incorrecto de la batería u otros dispositivos.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind.
Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.
Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.
Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.
Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.
Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienstoder- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Wenn Sie den Akku nicht aufladen können:
Beim ersten Laden dieses Akkus kann das CHARGE-Lämpchen in den folgenden Fällen schnell blinken. In diesem Fall nehmen Sie den Akku aus dem Akkuladegerät und bringen ihn erneut an.

① Der Akku wurde längere Zeit nicht gebraucht
② Der Akku wurde zu lange in der Kamera gelassen
③ Sofort nach dem Kauf

Wenn das CHARGE-Lämpchen beim zweiten Versuch, den Akku aufzuladen, schnell blinkt*, kann ein Fehler am Akku oder am Akkuladegerät vorliegen. Beenden Sie die Verwendung, und wenden Sie sich an Ihren Sony-Fachhändler.
*Schnelles Blinken: etwa 3 Mal/Sekunde

Was ist ein „InfoLITHIUM"-Akku?

Hierbei handelt es sich um einen Lithium-Ionen-Akku, der mit kompatiblen elektronischen Geräten Ladezustandsdaten austauschen kann. Wir empfehlen, einen „InfoLITHIUM"-Akku nur zu verwenden, wenn das elektronische Gerät mit dem Logo InfoLITHIUM gekennzeichnet ist.
Wenn Sie diesen Akku mit einem elektronischen Gerät verwenden, das nicht mit dem Logo InfoLITHIUM gekennzeichnet ist, wird die Akkurestkapazität in Minuten nicht angezeigt.*
* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen stimmt die angezeigte Akkurestkapazität möglicherweise nicht genau.
„InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

VORSICHT

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus kann er explodieren oder es besteht Feuergefahr oder die Gefahr von Verätzungen. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.•Zerlegen Sie den Akku nicht.•Setzen Sie den Akku keinen Stößen, Schlägen usw. aus, quetschen Sie ihn nicht, lassen Sie ihn nicht fallen und achten Sie darauf, nicht versehentlich auf den Akku zu treten.•Halten Sie Gegenstände aus Metall von den Akkuanschlüssen fern. Es kann sonst zu einem Kurzschluss kommen.•Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.•Zünden Sie ihn nicht an und werfen Sie ihn nicht ins Feuer.•Berühren Sie beschädigte oder auslaufende Lithium-Ionen-Akkus nicht ungeschützt.•Laden Sie den Akku unbedingt mit einem Originalladegerät von Sony oder einem Gerät mit Ladefunktion.•Halten Sie kleine Kinder von dem Akku fern.•Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.•Tauschen Sie den Akku nur gegen den gleichen oder einen vergleichbaren Akkutyp aus, der von Sony empfohlen wird.•Entsorgen Sie verbrauchte Akkus unverzüglich wie in den Anweisungen erläutert.•Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem jeweiligen elektronischen Gerät.

Laden des Akkus

- Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen. Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.
- Um den Akku effizient zu laden, empfiehlt es sich, ihn bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C vollständig aufzuladen.

Für optimalen Betrieb des Akkus

- Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich bei niedrigen Temperaturen. An kalten Orten empfehlen wir deshalb, den Akku beispielsweise in Ihrer Tasche warm zu halten und erst kurz vor dem Betrieb in das Gerät einzusetzen.
- Halten Sie Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich mit Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.
- Wenn sich das Gerät ausschaltet, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie den Akku erneut vollständig auf. Danach wird die richtige Akkurestzeit angezeigt. Beachten Sie, dass die Akkurestzeit möglicherweise nicht stimmt, wenn der Akku längere Zeit bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben wird, wenn ein vollständig geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wird oder wenn der Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Betrachten Sie die Akkurestzeitanzeige lediglich als groben Richtwert für die verbleibende Aufnahmedauer.
- Wenn Sie das gesondert erhältliche Netzteil/Ladegerät AC-VQP10 verwenden, erscheint die Akkurestzeitanzeige möglicherweise nicht (bei der Serie H).

Aufbewahrung des Akkus

Wenn Sie den Akku sehr lange Zeit nicht verwenden, laden Sie ihn einmal im Jahr vollständig auf und betreiben Sie dann ein elektronisches Gerät mit dem Akku, bis er wieder leer ist. Dadurch wird sichergestellt, dass der Akku seine Leistungsfähigkeit bewahrt. Lagern Sie den Akku an einem trockenen, kühlen Ort.

Lebensdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Die Lebensdauer des Akkus hängt von den Lager-, Betriebs- und Umgebungsbedingungen ab.

Kein Anspruch auf Schadensersatz

Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines fehlerhaften Akkus oder Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Nederlands

Voor klanten in Europa

Verwijdering van oude batterijen (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met afzonderlijke inzamelingssystemen)

Dit symbool op de batterij of op de verpakking wijst erop dat de batterij, meegeleverd met van dit product niet als huishoudelijk afval behandeld mag worden.
Op sommige batterijen kan dit symbool gebruikt worden in combinatie met een chemisch symbool. Het chemisch symbool voor kwik (Hg) of lood (Pb) wordt toegevoegd wanneer de batterij meer dan 0,0005 % kwik of 0,004 % lood bevat.
Door deze batterijen op juiste wijze af te voeren, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen.
In het geval dat de producten om redenen van veiligheid, prestaties dan wel in verband met data-integriteit een permanente verbinding met een ingebouwde batterij vereisen, mag deze batterij enkel door gekwalificeerd servicepersoneel vervangen te worden. Om ervoor te zorgen dat de batterij op een juiste wijze zal worden behandeld, dient het product aan het eind van zijn levenscyclus overhandigd te worden aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch materiaal.
Voor alle andere batterijen verwijzen we u naar het hoofdstuk over hoe de batterij veilig uit het product te verwijderen. Overhandig de batterij aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van batterijen.
Voor meer details in verband met het recyclen van dit product of batterij, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie het belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Als u de batterij niet kunt opladen:
De eerste keer dat u de batterij probeert op te laden, kan het CHARGE-lampje snel knipperen in de volgende gevallen. Als dat gebeurt, haalt u de batterij uit de batterylader en plaatst u hem daarna opnieuw.

① De batterij is lange tijd niet gebruikt
② De batterij is lange tijd in de camera gelaten
③ Direct na aankoop

Als het CHARGE-lampje snel knippert* er, de tweede keer dat u deze batterij probeert op te laden, een storing optreden met de batterij of de batterijlader. Stop met het gebruik ervan en neem contact op met uw Sony-dealer.
*Snel knipperen: ongeveer 3 keer/seconde

Wat is een "InfoLITHIUM" accu?

Dit is een lithium-ionen accu die gegevens over het stroomverbruik kan uitwisselen met compatibele elektronische apparaten. U kunt het beste de "InfoLITHIUM" accu alleen gebruiken met elektronische apparaten met het logo InfoLITHIUM.
Als u deze accu gebruikt met een elektronisch apparaat waarop het logo InfoLITHIUM niet is afgebeeld, wordt de resterende capaciteit van de accu niet weergegeven in minuten.*
* Afhankelijk van de omstandigheden en de omgeving waarin de accu wordt gebruikt, is het mogelijk dat de tijdsaanduiding niet nauwkeurig is.
"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

LET OP

Bij onjuist gebruik van de accu, kan de accu barsten, brand veroorzaken en chemische brandwonden tot gevolg hebben. Houd rekening met de volgende voorzorgsmaatregelen. •Demonteer het apparaat niet.•Plet de accu niet en stel deze niet bloot aan schokken of stoten, laat deze niet vallen en ga er niet op staan. •Veroorzaak geen kortsluiting en zorg dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de aansluitpunten.•Stel de accu niet bloot aan hoge temperaturen boven 60 °C, zoals direct zonlicht of in een auto die in de zon geparkeerd staat.•Verbrand de accu niet en gooi deze niet in het vuur.•Gebruik geen beschadigde of lekkende lithium-ionaccu's.•Laad de accu op met een echte Sony-acculader of een apparaat waarmee de accu kan worden opgeladen.•Houd de accu buiten het bereik van kleine kinderen.•Houd de accu droog.
•Vervang de accu alleen door hetzelfde accutype of een vergelijkbaar accutype dat door Sony wordt aanbevolen.•Gooi de gebruikte accu zo snel mogelijk weg volgens de instructies.•Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij het elektronische apparaat voor meer informatie.

Opladen van de accu

- U hoeft de accu niet volledig te ontladen voordat u deze opnieuw oplaadt. Het opladen
  van de accu terwijl deze nog niet volledig leeg is, heeft geen invloed op de oorspronkelijke accucapaciteit.
- Als u de accu optimaal wilt opladen, moet u deze volledig opladen bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 30 °C.

Effectief gebruik van de accu

- De werking van de accu neemt af bij lage temperaturen. Om de acculading te sparen, kunt u de accu het beste warm houden, bijvoorbeeld in uw jaszak of broekzak, en deze pas vlak voor gebruik in het elektronische apparaat plaatsen.
- Houd voldoende reserveaccu's bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Als de stroom wordt uitgeschakeld terwijl wordt aangegeven dat er nog voldoende acculading beschikbaar is, moet u de accu nogmaals volledig opladen zodat de resterende gebruiksduur correct wordt weergegeven. Houd er rekening mee dat de resterende gebruiksduur soms niet correct wordt weergegeven als de accu langere tijd wordt gebruikt bij hoge temperaturen, als de accu langere tijd volledig opgeladen niet wordt gebruikt of als de accu vaak wordt gebruikt. U kunt de resterende gebruiksduur die wordt aangegeven, beschouwen als de beschikbare opnameduur (bij benadering).
- Wanneer u de optionele netspanningsadapter/lader AC-VQP10 gebruikt, wordt de resterende gebruiksduur van de accu wellicht niet weergegeven (als u de H-serie gebruikt).

Juiste opslag van de accu

Laad de accu volledig op en gebruik de volledige lading vervolgens met het elektronische apparaat voordat u de accu op een droge, koele plaats opbergt. Herhaal deze procedure één keer per jaar om te zorgen dat de accu goed blijft functioneren.

Levensduur van de accu

- De levensduur van de accu is beperkt. Wanneer de resterende gebruiksduur van een accu aanmerkelijk is afgenomen, heeft de accu waarschijnlijk het einde van de levensduur bereikt. Vervang de accu door een nieuwe accu.
- De levensduur van de accu verschilt per accu, afhankelijk van de opslag- en gebruiksomstandigheden en de omgeving.

Geen vergoeding voor verloren opnamen

Opnamen worden niet vergoed als er niet wordt opgenomen of weergegeven wegens een storing van de accu of de andere apparaten.

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

För kunder i Europa

Avfallsinstruktion rörande förbrukade batterier (gäller i EU och andra europiska länder med separata insamlingssystem)

Denna symbol på batteriet eller på förpackningen betyder att batteriet inte skall behandlas som vanligt hushållsavfall.
På vissa batterier kan denna symbol användas i kombination med en kemisk symbol. Den kemiska symbolen för kvicksilver (Hg) eller bly (Pb) läggs till om batteriet innehåller mer än 0,0005% kvicksilver eller 0,004% bly.
För att säkerställa för att dessa batterier blir kastade på ett riktigt sätt, kommer du att bidra till att skydda miljön och människors hälsa från potentiella negativa konsekvenser som annars kunnat blivit orsakat av felaktig avfallshantering.
Återvinning av materialet vill bidra till att bevara naturens resurser.
När det gäller produkter som av säkerhet, prestanda eller dataintegritetsskäl kräver permanent anslutning av ett inbyggt batteri, bör detta batteri bytas av en auktoriserad servicetekniker.
För att försäkra att batteriet blir behandlat korrekt skall det levereras till återvinningsstation för elektriska produkter när det är förbrukat.
För alla andra batterier, vänligen se avsnittet om hur man tar bort batteriet på ett säkert sätt. Lämna batteriet på en återvinningsstation för förbrukade batterier.
För mer detaljerad information rörande korrekt avfallshantering av denna produkt eller batterier, vänligen kontakta ditt kommunkontor, din avfallsstation eller din återförsäljare där du köpt produkten.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Tillverkare av denna product är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta I separat service och garanti dokument.

Om batteriet inte laddas:
Första gången du försöker ladda detta batteri, kan det hända att CHARGE-lampan blinkar snabbt i följande fall. Om det inträffar, ta ur batteriet från batteriladdaren och sätt i det igen.

① Batteriet har legat oanvänt under lång tid
② Batteriet har suttit i kameran under lång tid
③ Direkt efter inköp

Om CHARGE-lampan blinkar snabbt* andra gången du försöker ladda detta batteri, kan det vara fel på batteriet eller batteriladdaren. Sluta använda dem och kontakta din Sony-återförsäljare.
*Snabb blinkning: cirka 3 gånger/sekund

Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri?

Det är ett litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med en kompatibel elektronisk produkt kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet. Du rekommenderas att endast använda "InfoLITHIUM"-batterier i elektroniska produkter som är försedda med logtypen InfoLITHIUM.
Om detta batteri används tillsammans med en elektronisk produkt som inte bär logtypen InfoLITHIUM, kommer återstående batterikapacitet inte att anges i minuter.*
* Indikeringen av den återstående batterikapaciteten kanske inte är korrekt beroende på under vilka förhållanden och i vilken miljö det används.
"InfoLITHIUM" är ett varumärke tillhörande Sony Corporation.

VARNING!

Batteriet kan brista om det hanteras ovarsamt, vilket kan leda till brand eller risk för kemiska brännskador. Vidta följande försiktighetsåtgärder. •Plocka inte isär det. •Se till att inte batteriet kommer i kläm och skydda det mot slag och stötar och se upp så att du inte tappar det eller trampar på det. •Kortslut inte batteriet och låt inte metallföremål komma i kontakt med batteriets kontakter. •Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60 °C. Sådana temperaturer kan uppstå t.ex. i direkt solljus eller i en bil som står parkerad i solen. •Gör dig inte av med batteriet genom att elda upp det. •Använd inte skadade eller läckande litiumjonbatterier. •Ladda upp batteriet med en batteriladdare från Sony eller med en annan enhet som kan ladda upp batteriet. •Förvara batteriet utom räckhåll för barn. •Håll batteriet torrt. •Byt bara ut batteriet mot ett batteri av samma typ, eller mot en typ som rekommenderas av Sony. •Kassera förbrukade batterier omedelbart på det sätt som beskrivs i instruktionerna. •Mer information finns i bruksanvisningen till den elektroniska produkten.

Att ladda batteriet

- Batteriet behöver inte vara tomt innan du laddar det. Att ladda batteriet när det fortfarande har kapacitet kvar påverkar inte den kapacitet som batteriet hade från början.
- För att batteriet ska laddas effektivt bör du fulladda det helt i en lufttemperatur mellan 10 °C och 30 °C.

Effektiv användning av batteriet

- Batteriets prestanda sjunker i kyla. Du kan bevara batteriets prestanda genom att hålla batteriet varmt. Du kan till exempel ha det i fickan och sätta in det i den elektroniska enheten alldeles innan du ska använda den.
- Ta alltid med dig laddade batterier så att de täcker två till tre gånger den planerade inspelningstiden. Gör en provinspelning innan du börjar filma.
- Om strömmen slås av automatiskt trots att den återstående batteridrifttiden anger att batteriet inte är tomt, bör du ladda upp batteriet fullt igen. Efter det visar indikatorn för den återstående batteritiden rätt värde. Observera att det kan hända att återstående batteritid inte visas med korrekt värde om du använt batteriet en längre tid där det är varmt, om du lämnat det i fulladdat skick eller använt det ofta. Du bör se uppgiften om återstående batteritid som en fingervisning om hur mycket batteritid du har kvar.
- När du använder nätadaptern/uppladdaren AC-VQP10, som finns som tillval, är det inte säkert att indikatorn för återstående batteridriftstid visas (om du använder H-serien).

Förvaring av batteriet

Ladda upp batteriet helt och töm det sedan helt genom att använda det i den elektroniska produkten innan du lägger undan det i förvar. Förvara batteriet på en torr och sval plats. Håll batteriet i trim genom att upprepa den här proceduren med upp- och urladdning en gång per år.

Batteriets livslängd

- Batteriets livslängd är begränsad. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är den troliga orsaken att batteriet är utslitet. Då är det dags att köpa ett nytt batteri.
- Batteriets livslängd varierar beroende på hur det förvaras, hur det används och i vilken miljö det används.

Ingen kompensation för förlust av inspelat material

Du kan inte räkna med att få någon kompensation om inspelning eller uppspelning inte kunnat utföras på grund av något fel på batteriet eller någon annan enhet.

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles.

Italiano

Per i clienti in Europa

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico.
Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo.
Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento.
Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.
In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedano un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato.
Consegnare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente.
Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile.
Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo.
Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Se non si riesce a ricaricare la batteria:
La prima volta che si tenta di ricaricare questa batteria, la spia CHARGE potrebbe lampeggiare rapidamente nei casi descritti di seguito. Se ciò si verifica rimuovere la batteria dal caricabatteria, quindi inserirla di nuovo.

① La batteria è rimasta inutilizzata per un lungo periodo di tempo
② La batteria è rimasta nell'apparecchio per un lungo periodo di tempo
③ Immediatamente dopo l'acquisto

Se la spia CHARGE lampeggia rapidamente* la seconda volta che si tenta di caricare la batteria, ciò potrebbe essere dovuto a un difetto della batteria o del caricabatteria. Interrompere l'uso e rivolgersi al proprio concessionario Sony.
*Lampeggiamento rapido: circa 3 volte/secondo

Cos'è il blocco batteria "InfoLITHIUM"

È un blocco batteria agli ioni di litio in grado di scambiare dati sul relativo consumo energetico con apparecchi elettronici compatibili. Si consiglia di utilizzare il blocco batteria "InfoLITHIUM" esclusivamente con apparecchi elettronici che presentano il logo InfoLITHIUM.
Se si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici privi del logo InfoLITHIUM, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.*
* La capacità rimanente del blocco batteria può non essere indicata correttamente a seconda delle condizioni e dell'ambiente di impiego.
"InfoLITHIUM" è un marchio di Sony Corporation.

ATTENZIONE

Se trattato in modo improprio, è possibile che il blocco batteria esploda, causi incendi o provochi bruciature causate da sostanze chimiche. Attenersi alle precauzioni riportate di seguito.•Non smontare il prodotto.•Non danneggiare o esporre il blocco batteria a scosse o urti eccessivi, ad esempio non schiacciarlo con un martello, non lasciarlo cadere o calpestarlo.•Non cortocircuitare o lasciare che eventuali oggetti metallici entrino in contatto con i terminali della batteria.•Non esporre a temperature elevate superiori a 60 °C, ad esempio alla luce solare diretta o all'interno di un'auto parcheggiata al sole.•Non bruciare o gettare nel fuoco. •Non utilizzare pile agli ioni di litio danneggiate o con perdite di elettrolita. •Assicurarsi di caricare il blocco batteria con un caricabatterie originale Sony o un dispositivo in grado di caricare il blocco batteria stesso.•Conservare il blocco batteria lontano dalla portata dei bambini.•Non bagnare il blocco batteria. •Sostituirlo esclusivamente con un blocco batteria dello stesso tipo o di tipo equivalente consigliato da Sony.•Smaltire immediatamente il blocco batteria come descritto nelle istruzioni.•Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio elettronico.

Carica del blocco batteria

- Non è necessario scaricare il blocco batteria prima di ricaricarlo. Se il blocco batteria viene caricato quando è ancora presente una piccola quantità di energia, la relativa capacità originale non viene influenzata.
- Per una carica efficace del blocco batteria, caricarlo completamente in una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 30 °C.

Uso efficace del blocco batteria

- Le prestazioni del blocco batteria diminuiscono in ambienti a bassa temperatura. Per conservare la carica del blocco batteria, si consiglia di tenerlo caldo, ad esempio in tasca, e di inserirlo nel dispositivo elettronico appena prima dell'uso.
- Tenere a portata di mano blocchi batteria di scorta per due o tre volte il tempo di registrazione previsto ed eseguire registrazioni di prova prima di passare a quelle effettive.
- Se l'apparecchio si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente mostra che il blocco batteria è sufficientemente carico per funzionare, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo da visualizzare il tempo rimanente corretto. È possibile che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria non venga ripristinato in modo corretto se il blocco batteria viene utilizzato a temperature elevate per un periodo di tempo prolungato, se viene lasciato inutilizzato quando è completamente carico o se viene utilizzato di frequente. Considerare l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come tempo di registrazione approssimativo.
- Durante l'uso dell'alimentatore CA/caricabatterie AC-VQP10 opzionale, è possibile che l'indicatore di durata della batteria non venga visualizzato (se si utilizza la serie H).

Conservazione del blocco batteria

Caricare completamente il blocco batteria, quindi scaricarlo completamente utilizzandolo sull'apparecchio elettronico prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto. Per mantenere le prestazioni ottimali del blocco batteria, ripetere questa procedura una volta all'anno.

Durata del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. Se il tempo di carica rimanente si riduce notevolmente, significa che il blocco batteria è prossimo al termine della sua vita utile. Sostituirlo con uno nuovo.
- La vita utile del blocco batteria varia in base alle condizioni e all'ambiente di conservazione e di utilizzo.

Nessuna compensazione per il contenuto delle registrazioni

Non è possibile compensare il contenuto delle registrazioni, se la registrazione o la riproduzione non può essere effettuata a causa di un problema di funzionamento del blocco batteria o di altri dispositivi.

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Para os clientes na Europa

Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados.
Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0,0005% em mercúrio ou 0,004% em chumbo.
Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores.
Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.
Se. por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitarem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados.
Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.
Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.
Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Se não conseguir carregar a bateria:
Da primeira vez que tentar recarregar esta bateria, a luz CHARGE poderá piscar rapidamente nos seguintes casos. Se isso acontecer, retire a bateria do carregador de pilhas e depois volte a instalá-la.

① A bateria ficou no carregador durante muito tempo.
② A bateria ficou na câmara durante muito tempo.
③ Imediatamente após a compra.

Se a luz CHARGE piscar rapidamente* da segunda vez que tentar recarregar esta bateria, a bateria ou o carregador de pilhas poderá estar avariado. Deixe de os utilizar e contacte o seu revendedor Sony.
* Piscar rapidamente: Cerca de 3 vezes/segundo

O que é a bateria recarregável "InfoLITHIUM"?

É uma bateria recarregável de iões de lítio, capaz de trocar dados com dispositivos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo. A Sony recomenda a utilização da bateria recarregável "InfoLITHIUM" apenas com dispositivos electrónicos que tenham o logótipo InfoLITHIUM.
Caso utilize esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que não possuam o logótipo InfoLITHIUM, a capacidade de carga restante da bateria não será indicada em minutos.*
* A capacidade de carga restante da bateria pode não ser indicada correctamente dependendo das condições e do ambiente de uso.
"InfoLITHIUM" é uma marca registada da Sony Corporation.

ATENÇÃO

Se a bateria recarregável for indevidamente utilizada, a bateria recarregável pode rebentar, provocar um incêndio ou queimaduras químicas. Tenha em atenção as seguintes precauções.• Não desmonte.• Não esmague nem exponha a bateria recarregável a nenhum choque ou força como, por exemplo, martelamento, queda ou pisada.• Para evitar um curto-circuito, não toque com objectos metálicos nos terminais da bateria. •Não exponha a bateria a temperaturas elevadas superiores a 60 °C como, por exemplo, sob a luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol. •Não queime a bateria.•Não manuseie pilhas de iões de lítio danificadas ou que estejam a derramar o electrólito.•Certifique-se de que carrega a bateria recarregável com um carregador Sony genuíno ou com um dispositivo que possa fazê-lo.•Mantenha a bateria recarregável fora do alcance das crianças. •Mantenha a bateria recarregável seca.•Substitua-a apenas por outra do mesmo tipo ou por um tipo equivalente recomendado pela Sony. •Desfaça-se imediatamente de baterias recarregáveis usadas, tal como descrito nas instruções. •Consulte o manual de instruções do dispositivo electrónico para obter mais informações.

Carregar a bateria recarregável

- Não tem de descarregar a bateria recarregável antes de a carregar. O facto de carregar a bateria com alguma carga restante não afecta a capacidade original da bateria.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, carregue-a completamente a uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

Utilização efectiva da bateria recarregável

- O desempenho da bateria cai em ambientes de baixas temperaturas. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e que a introduza no dispositivo electrónico apenas um pouco antes de utilizá-la.
- Tenha sempre à mão baterias recarregáveis de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo previsto para as filmagens e faça filmagens experimentais antes de passar às filmagens reais.
- Se o dispositivo se desligar, mesmo que o indicador do tempo de carga restante na bateria mostre que a bateria recarregável tem carga suficiente para funcionar, carregue-a novamente por completo de modo a que apareça o tempo de carga restante correcto. No entanto, se utilizar a bateria recarregável em ambientes de temperaturas elevadas durante um longo período de tempo, se a deixar completamente carregada ou se a utilizar com frequência, por vezes o tempo de carga restante não é restaurado. Considere o tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.
- Se utilizar o carregador/transformador de CA AC-VQP10 opcional, o indicador de carga residual da bateria pode não aparecer (se utilizar a série H).

Como guardar a bateria recarregável

Carregue completamente a bateria recarregável e, em seguida, descarregue-a totalmente no dispositivo electrónico, antes de guardá-la num local fresco e seco. Repita este procedimento de carga e descarga uma vez por ano para conservar a função da bateria recarregável.

Vida útil da bateria

- A vida útil da bateria é limitada. Se o tempo de carga restante ficar consideravelmente encurtado, significa que a bateria está a chegar ao fim da vida útil. Substitua-a por outra nova.
- A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de funcionamento e o ambiente de utilização de cada bateria recarregável.

Não oferecemos compensações pelo conteúo da filmagem

Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem, se a filmagem ou a reprodução não for possível devido a uma avaria da bateria recarregável ou de outros dispositivos.

O design e especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Ελληνικά

Για πελάτες στην Ευρώπη

Εναλλακτική διαχείριση φορητών ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στη μπαταρία ή στη συσκευασία δείχνει ότι η μπαταρία που παρέχεται με αυτό το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα οικιακά απορρίμματα.
Σε ορισμένες μπαταρίες το σύμβολο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα χημικό σύμβολο. Τα χημικά σύμβολα για τον υδράργυρο (Hg) ή τον μόλυβδο (Pb) προστίθενται αν η μπαταρία περιέχει περισσότερο από 0,0005% υδραργύρου ή 0,004% μολύβδου.
Με το να βεβαιωθείτε ότι οι συγκεκριμένες μπαταρίες συλλέχτηκαν σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία.
Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων.
Στην περίπτωση προϊόντων που για λόγους ασφαλείας, επιδόσεων, η ακεραιότητας δεδομένων απαιτούν τη μόνιμη σύνδεση με μια ενσωματωμένη μπαταρία, αυτή η μπαταρία θα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.
Για να εξασφαλίσετε την σωστή μεταχείριση της μπαταρίας, παραδώστε το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του στο κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού για ανακύκλωση.
Στην περίπτωση όλων των άλλων μπαταριών, παρακαλούμε δείτε το τμήμα που περιγράφει πώς να αφαιρέσετε με ασφάλεια τη μπαταρία από το προϊόν. Παραδώστε την μπαταρία στο κατάλληλο σημείο συλλογής των χρησιμοποιημένων μπαταριών για ανακύκλωση.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αρμόδιο φορέα ανακύκλωσης ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation , 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία.
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία.
Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να φορτίσετε την μπαταρία:
Την πρώτη φορά που θα επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε αυτήν την μπαταρία, η λυχνία CHARGE μπορεί να αναβοσβήνει γρήγορα στις παρακάτω περιπτώσεις. Αν συμβεί αυτό, αφαιρέστε την μπαταρία από το φορτιστή μπαταρίας και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την πάλι.

① Η μπαταρία έχει μείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα
② Η μπαταρία έχει μείνει μέσα στην κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα
③ Αμέσως μετά από την αγορά

Αν η λυχνία CHARGE αναβοσβήνει γρήγορα* τη δεύτερη φορά που επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε την μπαταρία, ενδέχεται να υπάρχει βλάβη της μπαταρίας ή του φορτιστή μπαταρίας. Σταματήστε τη χρήση τους και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Sony.
*Αναβοσβήνει γρήγορα: περίπου 3 φορές/δευτερόλεπτο

Τι είναι η μπαταρία "InfoLITHIUM";

Είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου που μπορεί να ανταλλάσσει δεδομένα σχετικά με την κατανάλωσή της με συμβατές ηλεκτρονικές συσκευές. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε την μπαταρία "InfoLITHIUM" με ηλεκτρονικές συσκευές που έχουν το λογότυπο InfoLITHIUM.
Αν χρησιμοποιήσετε αυτήν την μπαταρία με μια ηλεκτρονική συσκευή που δεν έχει το λογότυπο InfoLITHIUM, δεν θα είναι εφικτή η ένδειξη της χωρητικότητας της μπαταρίας που απομένει σε λεπτά.*
* Η χωρητικότητα της μπαταρίας που απομένει ενδέχεται να μην εμφανίζεται σωστά ανάλογα με τις συνθήκες και το περιβάλλον χρήσης.
Η επωνυμία "InfoLITHIUM" αποτελεί εμπορικό σήμα της Sony Corporation.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού της μπαταρίας, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί, να προκαλέσει πυρκαγιά ή ακόμη και χημικά εγκαύματα. Τηρείτε τις παρακάτω προφυλάξεις. •Μην αποσυναρμολογείτε. •Μη συνθλίβετε και μην εκθέτετε την μπαταρία σε κραδασμούς ή πίεση όπως χτυπήματα ή πτώσεις και μην την πατάτε. •Μη βραχυκυκλώνετε και μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρχονται σε επαφή με τους πόλους της μπαταρίας. •Μην εκθέτετε σε υψηλή θερμοκρασία άνω των 60 °C, όπως π.χ. σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο στον ήλιο. •Μην την καίτε και μην την πετάτε στη φωτιά. •Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες ιόντων λιθίου που είναι κατεστραμμένες ή παρουσιάζουν διαρροή. •Φορτίζετε την μπαταρία χρησιμοποιώντας έναν αυθεντικό φορτιστή μπαταρίας της Sony ή μια συσκευή που μπορεί να φορτίσει την μπαταρία. •Φυλάσσετε την μπαταρία μακριά από μικρά παιδιά. •Διατηρείτε την μπαταρία στεγνή. •Αντικαταστήστε την μόνο με μπαταρία ίδιου ή παρόμοιου τύπου που συνιστάται από τη Sony. •Απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως όπως περιγράφεται στις οδηγίες. •Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της ηλεκτρονικής σας συσκευής για περισσότερες λεπτομέρειες.

(συνεχίζεται στο πίσω μέρος της σελίδας)

Ελληνικά

(συνεχίζεται από την μπροστινή πλευρά)

Φόρτιση της μπαταρίας

- Δεν χρειάζεται να αποφορτίσετε την μπαταρία πριν από την επαναφόρτιση. Η φόρτιση ενώ απομένει κάποια χωρητικότητα δεν επηρεάζει την αρχική χωρητικότητα της μπαταρίας.
- Για να φορτίσετε αποδοτικά την μπαταρία, φορτίστε την πλήρως σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 10 °C -30 °C.

Αποτελεσματική χρήση της μπαταρίας

- Οι επιδόσεις της μπαταρίας μειώνονται σε περιβάλλον χαμηλής θερμοκρασίας. Για τη διατήρηση της ισχύος της μπαταρίας, συνιστάται να διατηρείτε την μπαταρία ζεστή, π.χ. στην τσέπη σας και να την τοποθετείτε στην ηλεκτρονική συσκευή αμέσως πριν από τη χρήση.
- Να έχετε μαζί σας πρόσθετες μπαταρίες για δύο ή τρεις φορές τον αναμενόμενο χρόνο εγγραφής και πραγματοποιείτε μια δοκιμαστική εγγραφή πριν από την πραγματική εγγραφή.
- Αν η συσκευή απενεργοποιηθεί παρόλο που ο χρόνος μπαταρίας που απομένει δείχνει ότι η μπαταρία έχει επαρκή ισχύ για να λειτουργήσει, φορτίστε πάλι πλήρως την μπαταρία ώστε να εμφανίζεται ο σωστός χρόνος μπαταρίας που απομένει. Σημειώστε ότι ο χρόνος μπαταρίας που απομένει ενδέχεται να μη μηδενιστεί ορισμένες φορές αν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε υψηλές θερμοκρασίες για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αν την αφήσετε σε πλήρως φορτισμένη κατάσταση ή αν η μπαταρία χρησιμοποιείται συχνά. Να θεωρείτε τον χρόνο μπαταρίας που απομένει ως τον εκτιμώμενο χρόνο εγγραφής.
- Όταν χρησιμοποιείται το προαιρετικό τροφοδοτικό/φορτιστή AC AC-VQP10, η ένδειξη διάρκειας ζωής της μπαταρίας ενδέχεται να μην εμφανίζεται (αν χρησιμοποιείτε τη σειρά H).

Τρόπος αποθήκευσης της μπαταρίας

Φορτίστε πλήρως την μπαταρία και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε την πλήρως στην ηλεκτρονική σας συσκευή πριν την αποθηκεύσετε σε ένα ξηρό, δροσερό μέρος. Επαναλάβετε αυτή τη φόρτιση και χρήση μία φορά το έτος για να διατηρηθεί η λειτουργία της μπαταρίας.

Διάρκεια ζωής της μπαταρίας

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περιορισμένη. Αν ο χρόνος της μπαταρίας που απομένει είναι σημαντικά μειωμένος, η μπαταρία φτάνει στο τέλος της διάρκειας ζωής της. Αντικαταστήστε την με μια νέα μπαταρία.
- Η διάρκεια ζωής διαφέρει σε κάθε μπαταρία ανάλογα με τις συνθήκες αποθήκευσης, λειτουργίας και περιβάλλοντος.

Καμία αποζημίωση για τα περιεχόμενα της εγγραφής

Δεν είναι εφικτή η καταβολή αποζημίωσης για τα περιεχόμενα της εγγραφής αν η εγγραφή ή αναπαραγωγή δεν είναι εφικτή λόγω δυσλειτουργίας της μπαταρίας ή άλλων συσκευών.
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Polski

Dotyczy klientów z Europy

Pozbywanie się zużytych baterii (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)

Ten symbol umieszczony na baterii lub na jej opakowaniu oznacza, że nie może być ona traktowana jako odpad komunalny.
Symbol ten dla pewnych rodzajów baterii może być stosowany w kombinacji z symbolem chemicznym. Symbole chemiczne rtęci (Hg) lub ołowiu (Pb) stosuje się jako dodatkowe oznaczenie, jeśli bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci lub 0,004% ołowiu.
Odpowiednio gospodarując zużytymi bateriami, możesz zapobiec potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling baterii pomoże chronić środowisko naturalne.
W przypadku produktów, w których ze względu na bezpieczeństwo, poprawne działanie lub integralność danych wymagane jest stałe podłączenie do baterii, wymianę zużytej baterii należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi stacji serwisowej.
Aby mieć pewność, że bateria znajdująca się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym będzie właściwie zagospodarowana, należy dostarczyć sprzęt do odpowiedniego punktu zbiórki.
W odniesieniu do wszystkich pozostałych zużytych baterii, prosimy o zapoznanie się z rozdziałem instrukcji obsługi produktu o bezpiecznym demontażu baterii. Zużytą baterię należy dostarczyć do właściwego punktu zbiórki.
W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat zbiórki i recyklingu baterii należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowywaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy.
Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey, KT130XW, United Kingdom

Jeśli nie można naładować akumulatora:
Podczas pierwszego ładowania akumulatora lampka CHARGE może w poniżej opisanych sytuacjach szybko migać. W takim przypadku należy wyjąć akumulator z ładowarki i ponownie go podłączyć.

① W przypadku pozostawienia akumulatora przez dłuższy okres
② W przypadku pozostawienia akumulatora w aparacie przez dłuższy okres
③ Bezpośrednio po zakupie

Jeśli lampka CHARGE szybko* miga przy drugiej próbie naładowania akumulatora, mogło dojść do usterki akumulatora lub ładowarki. Należy ich wówczas nie używać i skontaktować się z punktem sprzedaży firmy Sony.
*Szybkie miganie: ok. 3 razy/sekundę

Co to jest akumulator „InfoLITHIUM"?

Jest to litowo-jonowy akumulator, który może wymieniać dane na temat zużycia z kompatybilnymi urządzeniami elektronicznymi. Zalecamy korzystanie z akumulatora „InfoLITHIUM" tylko z urządzeniami elektronicznymi oznaczonymi logo InfoLITHIUM.
W przypadku korzystania z akumulatora z urządzeniami elektronicznymi bez logo InfoLITHIUM, pozostały czas pracy akumulatora nie będzie wskazywany w minutach.*
* Pozostały czas pracy akumulatora może nie być wskazywany prawidłowo, w zależności od warunków użytkowania.
„InfoLITHIUM" jest znakiem towarowym firmy Sony Corporation.

UWAGA

Niewłaściwa obsługa akumulatora może doprowadzić do jego wybuchu, spowodować pożar a nawet oparzenia chemiczne. Należy przestrzegać następujących środków ostrożności. •Nie demontować. •Nie zgniatać akumulatora i nie narażać go na działanie wstrząsów ani sił działających podczas uderzenia, upuszczenia lub nadepnięcia. •Nie zwierać i nie dopuszczać do kontaktu metalowych przedmiotów z zaciskami akumulatora. •Nie narażać na temperaturę przekraczającą 60°C, na przykład w bezpośrednim świetle słonecznym lub w samochodzie zaparkowanym w nasłonecznionym miejscu. •Nie palić ani nie wrzucać do ognia. •Nie używać uszkodzonych lub nieszczelnych akumulatorów litowo-jonowych. •Akumulator należy ładować za pomocą oryginalnej ładowarki Sony lub innego urządzenia z funkcją ładowania akumulatorów. •Przechowywać akumulator poza zasięgiem małych dzieci. •Akumulator powinien być zawsze suchy. •Wymieniać wyłącznie na akumulator tego samego typu lub odpowiednik zalecany przez firmę Sony. •Zużyte akumulatory należy niezwłocznie utylizować zgodnie z podanymi instrukcjami.
•Więcej szczegółów można znaleźć w instrukcji obsługi danego urządzenia elektronicznego.

Ładowanie akumulatora

- Przed naładowaniem akumulatora nie jest konieczne jego rozładowanie. Ładowanie akumulatora w sytuacji, gdy nie jest on jeszcze wyczerpany, nie skraca jego czasu pracy.
- Najwydajniejsze ładowanie akumulatora można uzyskać, ładując go do pełna w temperaturze otoczenia wynoszącej 10°C-30°C.

Efektywne wykorzystywanie akumulatora

- Wydajność pracy akumulatora spada przy niskiej temperaturze. Aby zachować energię akumulatora, zalecamy przechowywanie go w ciepłym miejscu, na przykład w kieszeni, i wkładanie go do urządzenia elektronicznego tuż przed użyciem urządzenia.
- Należy mieć przygotowane zapasowe akumulatory, które wystarczą na dwukrotność lub trzykrotność czasu nagrywania, a przed dokonaniem właściwego nagrania należy wykonać nagranie próbne.
- Jeśli urządzenie przestanie działać, mimo że wskazywany pozostały czas pracy akumulatora powinien być wystarczający do obsługi urządzenia, należy ponownie naładować akumulator do pełna, aby był wyświetlany prawidłowy pozostały czas użytkowania akumulatora. Należy pamiętać, że pozostały czas pracy akumulatora nie będzie mógł być w pełni wykorzystany, jeśli akumulator będzie długotrwale użytkowany w wysokich temperaturach, pozostawiony w stanie pełnego naładowania lub często użytkowany. Wskazywany pozostały czas pracy akumulatora należy traktować jako przybliżony pozostały czas nagrywania.
- W przypadku korzystania z opcjonalnego zasilacza/ładowarki AC AC-VQP10 wskaźnik czasu pracy akumulatora może nie być wyświetlany (w przypadku korzystania serii H).

Przechowywanie akumulatora

Przed rozpoczęciem dłuższego okresu przechowywania akumulatora bez jego użytkowania należy maksymalnie naładować akumulator, całkowicie go zużyć w urządzeniu elektronicznym, po czym umieścić go w suchym, chłodnym miejscu. Naładowanie i całkowite zużycie akumulatora raz w roku pomoże zapewnić jego prawidłowe działanie.

Żywotność akumulatora

- Żywotność akumulatora jest ograniczona. Jeśli czas pracy akumulatora nagle będzie znacznie krótszy, oznacza to, że akumulator dobiega końca swojego okresu użytkowania. Należy wymienić go na nowy.
- Żywotność jest inna dla każdego akumulatora, w zależności od warunków przechowywania i użytkowania.

Brak odszkodowania za treść nagrań

Użytkownikowi nie przysługuje odszkodowanie za treści nagrań w przypadku, gdy nagrywanie lub odtwarzanie będzie niemożliwe z uwagi na usterkę akumulatora lub innych urządzeń.
Projekt i dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Slovensky

Pre zákazníkov v Európe

Zneškodňovanie použitých batérií (platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na batérii alebo obale znamená, že batéria dodaná s týmto výrobkom nemôže byť spracovaná s domovým odpadom.
Na niektorých batériách môže byť tento symbol použitý v kombinácii s chemickými značkami. Chemické značky ortute (Hg) alebo olova (Pb) sú pridané, ak batéria obsahuje viac ako 0,0005% ortute alebo 0,004% olova.
Tým, že zaistíte správne zneškodnenie týchto batérií, pomôžete zabrániť potenciálne negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktorý by v opačnom prípade mohol byť spôsobený pri nesprávnom nakladaní s použitou batériou. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje.
V prípade, že výrobok, ktorý si z dôvodu bezpečnosti, výkonu alebo integrity údajov vyžaduje trvalé pripojenie zabudovanej batérie, túto batériu môže vymeniť iba kvalifikovaný personál.
Aby ste zaručili, že batéria bude správne spracovaná, odovzdajte tento výrobok na konci jeho životnosti na vhodnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.
V prípade všetkých ostatných batérií, postupujte podľa časti, ako vybrať bezpečne batériu z výrobku. Odovzdajte batériu na vhodnom zbernom mieste na recykláciu použitých batérií.
Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku alebo batérie, kontaktuje váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ

Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Ak nemôžete akumulátor nabíjať:
Pri prvom nabíjaní tohto akumulátora môže v nasledujúcich prípadoch rýchlo blikať svetlo CHARGE. Ak sa tak stane, akumulátor vyberte z nabíjačky a potom ho znovu zapojte.

① Keď bol akumulátor dlhodobo nepoužívaný.
② Keď bol akumulátor dlhodobo ponechaný vo fotoaparáte.
③ Bezprostredne po zakúpení.

Ak svetlo CHARGE bliká rýchlo* pri vašom druhom pokuse o nabíjanie tohto akumulátora, môže ísť o poruchu akumulátora alebo nabíjačky. V takom prípade ich prestaňte používať a obráťte sa na vášho predajcu Sony.
*Rýchle blikanie: približne 3-krát za sekundu

Čo je akumulátor „InfoLITHIUM"?

Ide o lítium-iónový akumulátor, ktorý dokáže realizovať výmenu údajov týkajúcich sa svojej spotreby s kompatibilnými elektronickými zariadeniami. Odporúčame, aby ste v prípade elektronických zariadení označených logom InfoLITHIUM používali len akumulátor „InfoLITHIUM".
Ak použijete tento akumulátor v prípade elektronického zariadenia bez označenia logom InfoLITHIUM, zostávajúce nabitie akumulátora sa v minútach nezobrazí.*
* Zostávajúce nabitie akumulátora sa nemusí zobraziť správne v závislosti na podmienkach a prostredí používania.
„InfoLITHIUM" je ochranná známka spoločnosti Sony Corporation.

UPOZORNENIE

Pri nesprávnej manipulácii s akumulátorom môže akumulátor prasknúť a spôsobiť požiar alebo chemické popáleniny. Dodržiavajte nasledujúce upozornenia.
•Nerozoberajte. •Akumulátor nedrvte, ani ho nevystavujte účinkom žiadnych nárazov alebo sily, ako je udieranie kladivom, pád a stúpanie naň. •Neskratujte a zabráňte kontaktu kovových predmetov s koncovkami akumulátora. •Nevystavujte vysokým teplotám nad 60 °C, ako je priame slnečné svetlo a nenechávajte vo vozidle zaparkovanom na slnku. •Nespaľujte ani nezneškodňujte vhodením do ohňa.
•Nemanipulujte s poškodenými alebo unikajúcimi lítium-iónovými akumulátormi.
•Akumulátor nabíjajte pomocou originálnej nabíjačky akumulátorov Sony, alebo zariadením, ktoré dokáže akumulátory nabíjať. •Akumulátor uschovajte mimo dosahu malých detí. •Akumulátor skladujte v suchu. •Vymieňajte za rovnaký, alebo ekvivalentný typ, ktorý odporúča spoločnosť Sony. •Použité akumulátory ihneď zneškodnite podľa popisu v pokynoch. •Ďalšie podrobnosti nájdete v návode na obsluhu svojho elektronického zariadenia.

Nabíjanie akumulátora

- Pred nabíjaním nie je potrebné akumulátor vybiť. Nabíjanie v prípade zostatkového nabitia nemá vplyv na pôvodnú kapacitu akumulátora.
- Akumulátor účinne nabijete, ak ho úplne nabijete pri okolitej teplote 10 °C až 30 °C.

Efektívne používanie akumulátora

- Výkon akumulátora sa znižuje v prostrediach s nízkou teplotou. Aby ste zachovali výkon akumulátora, odporúčame vám ponechať akumulátor v teple, napríklad vo svojom vrecku, a vložiť ho do elektronického zariadenia tesne pred použitím.
- Majte poruke náhradné akumulátory na dvoj až trojnásobok nahrávacieho času a pred skutočným nahrávaním vykonajte skúšobné nahrávanie.
- Ak dôjde k prerušeniu napájania aj napriek tomu, že akumulátor indikuje dostatočný výkon na prevádzku, akumulátor úplne nabite znova tak, aby bol zobrazený správny zostávajúci čas pre akumulátor. Všimnite si, že zostávajúci čas akumulátora sa niekedy neaktualizuje v prípade dlhodobého používania pri vysokých teplotách, pri ponechaní v úplne nabitom stave alebo pri častom používaní akumulátora. Zobrazený zostávajúci čas akumulátora považujte za približný nahrávací čas.
- Ak sa používa adaptér striedavého prúdu/nabíjačka AC-VQP10, indikátor nabitia akumulátora sa nemusí zobrazovať (ak používate sériu H).

Ako skladovať akumulátor

Pred uskladnením na suchom a chladnom mieste akumulátor úplne nabite a následne ho pomocou zariadenia úplne vybite. Aby ste zaistili fungovanie akumulátora, raz za rok ho nabite a použite.

Životnosť akumulátora

- Životnosť akumulátora je obmedzená. Ak sa životnosť akumulátora značne skráti, akumulátor je na konci svojej životnosti. Vymeňte ho za nový.
- Životnosť rôznych akumulátorov sa líši v závislosti na skladovaní, prevádzkových podmienkach a podmienkach okolia.

Bez náhrady za obsah záznamu

Nemožno poskytnúť náhradu za obsah záznamu, ak nahrávanie alebo prehrávanie nebude v dôsledku chyby akumulátora alebo iných zariadení možné.
Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Magyar

Európai vásárlóink számára

Feleslegessé vált elemek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum az elemen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként.
Egyes elemeken vagy azok csomagolásán ez a szimbólum együtt szerepelhet a higany (Hg) vagy az ólom (Pb) vegyjelével akkor, ha az elem 0,0005%-nál több higanyt vagy 0,004%-nál több ólmot tartalmaz.
Kérjük, hogy azt a használt elemek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált elemek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében.
Olyan berendezéseknél alkalmazott elemeket, ahol biztonsági, teljesítményi, illetve adatok megőrzése érdekében elengedhetetlen az energiaellátás folyamatosságának biztosítása, csak az arra felkészült szerviz állomány cserélheti ki.
Beépített elem esetén, hogy biztosítható legyen az elem megfelelő kezelése, a termékének elhasználódásakor juttassa el azt az arra kijelölt elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő pontra.
Minden más elem esetén kérjük, hogy tanulmányozza, milyen módon lehet biztonságosan az elemet a készülékből eltávolítani. Az elemet a használt elemek megfelelő begyűjtőhelyén adja le.
A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára

Ezt a terméket a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Ha nem tudja feltölteni az akkumulátort:
Amikor először tölti újra ezt az akkumulátort, a CHARGE jelzőfény gyorsan villoghat az alábbi feltételek mellett. Ha ez megtörténik, vegye ki az akkumulátort az akkumulátortöltőből, majd csatlakoztassa újra.

① Az akkumulátor hosszú ideig használaton kívül volt
② Az akkumulátor hosszú ideig a kamerában volt tartva
③ Közvetlenül a vásárlást követően

Ha a CHARGE jelzőfény gyorsan villog* amikor második alkalommal próbálja újratölteni az akkumulátort, akkor lehet, hogy az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő hibás. Hagyja abba a használatukat, és forduljon a Sony márkakereskedőjéhez.
*Gyorsan villog: kb. 3-szor másodpercenként

Mi az „InfoLITHIUM" akkumulátor?

Ez egy lítium-ion akkumulátor, amely energiafogyasztással kapcsolatos adatokat képes szolgáltatni a kompatibilis elektronikus eszközöknek. Azt tanácsoljuk, hogy csak „InfoLITHIUM" akkumulátorokat használjon olyan elektronikus eszközökhöz, amelyeken a InfoLITHIUM embléma látható.
Ha ezt az akkumulátort olyan elektronikus eszközhöz használja, amelyen nincs InfoLITHIUM embléma, a fennmaradó akkumulátorkapacitás kijelzése nem lesz percrekész.*
* A használati és környezeti feltételektől függően lehet, hogy a fennmaradó akkumulátorkapacitás kijelzése nem lesz pontos.
Az „InfoLITHIUM" a Sony Corporation védjegye.

FIGYELEM

Ha az akkumulátort helytelenül kezelik, felrobbanhat, és tüzet, sőt vegyi égési sérüléseket okozhat. Tartsa szem előtt a következő figyelmeztetéseket. •Ne szerelje szét. •Az akkumulátort ne zúzza össze, és ne tegye ki ütés vagy egyéb erő hatásának, például ne üsse, ne ejtse le, és ne lépjen rá. •Ne zárja rövidre az akkumulátor pólusait, és előzze meg, hogy fémtárgyak érintkezésbe kerüljenek velük. •Ne tegye ki 60 °C feletti hőmérsékletnek, például ne hagyja közvetlenül a tűző napon vagy a napon parkoló autóban. •Ne gyújtsa meg, és ne dobja tűzbe. •Ne kezeljen sérült vagy folyó lítium-ion akkumulátorokat. •Az akkumulátort mindig eredeti Sony akkumulátortöltővel, vagy az akkumulátor töltésére alkalmas eszközzel töltse. •Az akkumulátort tárolja kis gyermekek elől elzárt helyen. •Az akkumulátort tartsa szárazon. •Csak ugyanolyan vagy ekvivalens, a Sony által ajánlott típussal cserélje.
•A használt elemeket az utasításoknak megfelelően ártalmatlanítsa. •További részleteket az elektronikus eszköze kezelési útmutatójában talál.

Az akkumulátor töltése

- Újratöltés előtt nem szükséges kimeríteni az akkumulátort. Az újratöltés nem csökkenti az akkumulátor eredeti kapacitását akkor sem, ha az még tartalmaz töltést.
- Az akkumulátort a hatékony töltés érdekében 10 °C és 30 °C közti hőmérsékletű környezetben töltse.

Az akkumulátor hatékony használata

- Az akkumulátor teljesítménye alacsony hőmérsékletű környezetben csökken. Az akkumulátor energiájának a megőrzéséhez azt tanácsoljuk, hogy tartsa az akkumulátort melegen, például a zsebében, és csak közvetlenül a használat előtt helyezze az elektronikus eszközbe.
- Készítsen elő a tervezett felvételi időt kétszeresen vagy háromszorosan biztosító tartalék akkumulátorokat, és a tényleges felvétel előtt készítsen próbafelvételt.
- Ha az energia elfogy annak ellenére, hogy a kijelzett hátralévő használati idő azt jelzi, hogy a töltés még elegendő a működtetéshez, töltse fel újra teljesen az akkumulátort, hogy megjelenjen a helyes hátralévő használati idő. Megemlítjük, hogy a kijelzett hátralévő használati idő nem mindig áll vissza, ha az akkumulátort huzamosabb ideig használta magas hőmérséklet mellett, ha teljesen feltöltött állapotban tartotta, vagy ha gyakran használja. A megjelenített hátralévő használati időt tekintse a felvételi idő megközelítő értékének.
- Ha az opcionális AC-VQP10 tápegységet/töltőt használja, lehet, hogy az akkumulátor élettartamjelzője nem jelenik meg (ha H sorozatú modellt használ).

Az akkumulátor tárolása

Teljesen töltse fel az akkumulátort, majd az elektronikus eszköze használatával teljesen merítse ki, és ezután tárolja száraz, hűvös helyen. Ezt a feltöltést és használatot évente ismételje meg, hogy megőrizze az akkumulátor működőképességét.

Az akkumulátor élettartama

- Az akkumulátor élettartama korlátozott. Ha az akkumulátor hátralévő használati ideje jelentősen lecsökken, az akkumulátor élettartama végéhez közeledik. Cserélje ki egy újra.
- Az egyes akkumulátorok várható élettartama eltérő lehet a tárolásuktól, működési feltételeiktől és a környezetüktől függően.

A felvételek tartalmáért nem nyújtunk kártérítést

A felvételek tartalmáért nem nyújthatunk kártérítést, ha a felvétel vagy a lejátszás az akkumulátor vagy egyéb eszköz hibája miatt nem lehetséges.
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Română

Pentru clienţii din Europa

Dezafectarea bateriilor uzate (aplicabil în Uniunea Europeană şi alte ţări europene cu sisteme de colectare separate)

Acest simbol marcat pe baterie sau pe ambalaj indică faptul că bateria acestui produs nu trebuie considerată reziduu menajer.
Pe anumite tipuri de baterii, acest simbol i se pot asocia simbolurile anumitor substanţe chimice. Simbolurile pentru mercur (Hg) sau plumb (Pb) sunt adăugate, daca bateria conţine mai mult de 0,0005% mercur sau 0,004% plumb.
Asigurându-vă că aceste baterii sunt eliminate corect, veţi ajuta la prevenirea consecinţelor negative pentru mediu şi pentru sănătatea umană, care, în caz contrar, pot fi provocate de către manipularea şi eliminarea greşită a acestor baterii. Reciclarea acestor materiale va ajuta la conservarea resurselor naturale.
În cazul produselor care pentru siguranţa, performanţa sau integritatea datelor necesită o conexiune permanentă cu bateria încorporată, aceasta trebuie înlocuită numai de către personalul specializat din centrele de service.
Pentru a vă asigura că bateriile vor fi dezafectate corespunzător, predaţi produsulul la sfârşitul duratei de funcţionare la centrele de colectare pentru deşeuri electrice şi electronice.
Pentru celelalte tipuri de baterii, vă rugăm să consultaţi secţiunea în care este explicat modul neprimejdios de îndepărtare a bateriei din produs. Predaţi bateria uzată la un centru de colectare şi reciclare a bateriilor.
Pentru mai multe detalii referitoare la reciclarea acestui produs sau a bateriei, vă rugăm să contactaţi primaria , serviciul de preluare a deşeurilor sau magazinul de unde aţi achiziţionat produsul.

Notă pentru clienţii din ţările care aplică Directivele UE

Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurităţii produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanţie , vă rugăm să consultaţi documentele de garanţie ce insoţesc aparatul.

Dacă nu puteţi încărca bateria:
Prima dată când încercaţi să încărcaţi această baterie, lampa CHARGE poate lumina intermitent şi rapid în următoarele situaţii. În acest caz, scoateţi bateria din încărcătorul de baterii şi apoi reconectaţi-o.

① Bateria a fost lăsată mult timp la încărcat
② Bateria a fost lăsată mult timp în cameră
③ Imediat după achiziţionare

Dacă lampa CHARGE luminează intermitent şi rapid* a doua oară când încercaţi să reîncărcaţi această baterie, este posibil să existe o defecţiune la nivelul bateriei sau al încărcătorului bateriei. Nu mai folosiţi bateria şi luaţi legătura cu distribuitorul Sony.
*Luminare rapidă şi intermitentă: cam 3 ori/secundă

Ce este pachetul de baterii „InfoLITHIUM"?

Este un pachet de baterii litiu ion ce poate transmite date legate de consumul său către alte dispozitive electronice compatibile. Recomandăm să folosiţi pachetul de baterii „InfoLITHIUM" numai cu dispozitivele electronice ce poartă emblema InfoLITHIUM.
Dacă folosiţi acest pachet de baterii cu un dispozitiv electronic ce nu poartă emblema InfoLITHIUM, capacitatea rămasă a bateriei nu va fi indicată în minute.*
* Este posibil ca capacitatea bateriei să nu fie indicată în mod corect în funcţie de condiţiile şi mediul de utilizare.
„InfoLITHIUM" este o marcă comercială a Sony Corporation.

ATENŢIE

Dacă pachetul de baterii nu este manipulat în mod corespunzător, acesta poate să explodeze, să cauzeze incendiu sau să provoace arsuri de materiale chimice. Respectaţi următoarele atenţionări. •A nu se dezasambla. •A nu se strivi şi a nu se expune pachetul de baterii la lovituri sau forţă, cum ar fi lovituri cu ciocanul, scăpare sau călcare. •A nu se scurtcircuita şi a nu se permite atingerea terminalelor aparţinând bateriei cu obiecte metalice. •A nu se expune produsul la temperaturi de peste 60 °C, cum ar fi lumina solară directă sau interiorul maşinii parcate în soare.
•A nu se arde sau arunca în foc. •A nu se manipula baterii litiu ion deteriorate sau care prezintă scurgeri. •A se încărca pachetul de baterii folosind un încărcător de baterii original Sony sau un dispozitiv ce poate încărca pachetul de baterii. •A nu se lăsa pachetul de baterii la îndemâna copiilor mici. •A se păstra uscat pachetul de baterii. •A se înlocui numai cu tipul asemănător sau echivalent recomandat de Sony. •A se trece pachetul de baterii la deşeuri în modul descris în instrucţiuni.
•Pentru detalii suplimentare, consultaţi instrucţiunile de operare ale dispozitivului dumneavoastră electronic.

Încărcarea pachetului de baterii

- Nu trebuie să descărcaţi pachetul de baterii înainte de reîncărcare. Încărcarea în timp ce mai există o oarecare capacitate nu afectează capacitatea originală a bateriei.
- Pentru a încărca în mod eficient bateria, reîncărcaţi-o complet la temperatura ambientală de 10 °C - 30 °C.

Folosirea eficientă a pachetului de baterii

- Performanţa pachetului de baterii se reduce în medii de temperatură scăzută. Pentru a conserva energia, recomandăm păstrarea la cald a pachetului de baterii, de exemplu în buzunar, şi introducerea acestuia în dispozitivul electronic imediat înainte de folosire.
- Aveţi la îndemână pachete de baterii pentru timpuri de înregistrare de două sau trei ori mai lungi şi efectuaţi înregistrări de încercare înainte de înregistrarea corespunzătoare.
- Dacă alimentarea se întrerupe chiar dacă timpul rămas de utilizare a bateriei arată că pachetul de baterii dispune de suficientă energie pentru a funcţiona, reîncărcaţi din nou bateria astfel încât să se arate timpul corect rămas. Reţineţi că timpul rămas de utilizare a bateriei câteodată nu este resetat dacă produsul este folosit la temperaturi ridicate o vreme îndelungată sau este lăsat în stare complet încărcată ori dacă pachetul de baterii este frecvent folosit. Luaţi timpul rămas de utilizare a bateriei ca un timp de înregistrare aproximativ.
- Când se foloseşte un adaptor/încărcător c.a. AC-VQP10 opţional, indicatorul pentru durata de viaţă a bateriei nu este afişat (dacă folosiţi seria H).

Depozitarea pachetului de baterii

Încărcaţi complet pachetul de baterii, apoi folosiţi dispozitivul până la descărcare totală înainte de a-l depozita într-un loc uscat, răcoros. Repetaţi încărcarea şi descărcarea totală o dată pe an pentru a păstra buna funcţionare a pachetului de baterii.

Durata de viaţă a bateriei

- Durata de viaţă a bateriei este limitată. Dacă timpul rămas de utilizare a bateriei este redus considerabil, pachetul de baterii îşi atinge sfârşitul duratei de viaţă. Înlocuiţi-l cu unul nou.
- Durata de viaţă a bateriei variază la fiecare pachet de baterii în funcţie de condiţiile de depozitare, condiţiile de utilizare şi mediu.

Neoferirea recompensei pentru conţinutul înregistrării

Nu este posibilă recompensarea pentru conţinutul înregistrării dacă înregistrarea sau redarea nu este posibilă datorită funcţionării incorecte a pachetului de baterii sau a altor dispozitive.
Concepţia şi specificaţiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Русский

Для покупателей в Европе

Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставляемый с устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами.
На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание данных металлов более 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно.
Обеспечивая правильную утилизацию использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания, способствует сохранению природных ресурсов.
При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах.
Для правильной утилизации использованных элементов питания, после истечения срока службы, сдавайте их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования.
Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности. Сдавайте использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания.
Для получения более подробной информации о вторичной переработке данного изделия или использованного элемента питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Если зарядить аккумулятор невозможно:
При зарядке этого аккумулятора первый раз, лампочка CHARGE может быстро мигать в следующих случаях. Если это произойдет, извлеките аккумулятор из зарядного устройства, а затем снова подсоедините его.

① Аккумулятор длительное время не использовался
② Аккумулятор был оставлен в камере на длительное время
③ Сразу после покупки

Если лампочка CHARGE быстро* мигает, когда аккумулятор перезаряжается второй раз, возможно имеет место неисправность аккумулятора или зарядного устройства. Прекратите их использование и обратитесь к дилеру компании Sony.
*Быстрое мигание: около 3 раз за секунду

Что представляет собой батарейный блок "InfoLITHIUM"?

Это батарейный блок литиево-ионного типа, который позволяет обменяться данными об его потреблении с совместимой электронной аппаратурой.
Рекомендуется использовать батарейный блок "InfoLITHIUM" только при работе с электронной аппаратурой, отмеченной логотипом InfoLITHIUM.
При использовании этого блока вместе с электронной аппаратурой, не маркированной логотипом InfoLITHIUM, не показывается оставшееся время работы блока в минутах.*
* Оставшееся время работы блока может быть показано неправильно в зависимости от внешних условий и режима эксплуатации видеотехники.
"InfoLITHIUM" - торговая марка фирмы Sony Corporation.

ВНИМАНИЕ

При неправильном обращении с батарейным блоком может происходить взрыв блока, вызывать пожар или химический отжог. Надо соблюдать следующие указания. •Не следует разобрать, •Не следует разрушать и не нанести блоку удары или усилия, такие как молотком, сбросом или нагой.
•Не следует накоротко закнуть и не касаться никакими металлическим предметами клеммной части батарейного блока. •Не следует подвергать повышенной температуре больше 60 °C, например прямым солнечным лучам или в автомобиле, стоящем под солнцем. •Не следует зажигать или сбросить в огонь. •Не следует обращаться с поврежденным или просачивающимся литиево-ионными батарейками. •Обязательно надо зарядить батарейный блок с применением зарядного устройства собственно фирмой Sony или др. устройства, позволяющего зарядить данный батарейный блок. •Сохранить батарейный блок в местах, недоступных маленьким детям. •Поддержать батарейный блок не увлажденным. •Заменить блок на новый одинаковой марки или аналогичной, рекомендуемой фирмой Sony. •Отработанный батарейный блок сбросить незамедлительно как указано в отдельной инструкции. •Более подробно см. инструкцию по пользованию вашей электронной аппаратурой.

Зарядка батарейного блока

- Не требуется разрядить батарейный блок перед его перезарядкой. Зарядка батарейного блока с оставшимся зарядом не оказывает воздействие на его исходную емкость.
- Для эффективной зарядки следует зарядить полностью батарейный блок при температуре окружающей среды в пределах от 10 °C до 30 °C.

Эффективное использование батарейного блока

- Рабочие характеристики батарейного блока ухудшаются в среде пониженной температуры. Для поддержания заданной мощности батарейного блока рекомендуется содержать его в теплых местах, например, в вашем кармане, и вставить в электронную аппаратуру непосредственно перед ее употреблением.
- Удобно иметь батарейных блок на время записи в два или три раза больше ожидаемого и рекомендуется также выполнять пробные записи перед выполнением реальных записей.
- Если питание выключается автоматически, несмотря на то, что индикация оставшегося времени заряда батарейного блока показывает достаточный заряд для работы, то следует перезарядить батарейный блок полностью, чтобы точное оставшееся время заряда батарейного блока было отображено. Надо помнить, что точное отображение оставшегося времени заряда батарейного блока может иногда не восстановиться, если он используется при высокой температуре длительный период времени или оставится в полностью заряженном состоянии, либо же он слишком часто используется. Следует считать, что отображаемое оставшееся время заряда батарейного блока означает приблизительное время записи.
- При применении опционного адаптера пер.тока/зарядного устройства AC-VQP10, индикатор срока службы батарейного блока может не давать отображение (если применяется серия H).

Как хранить батарейный блок

Следует зарядить батарейный блок полностью, а затем разрядить его полностью на электронной аппаратуре перед хранением его в сухом прохладном месте. Следует повторить зарядку и разрядку таким образом раз в год для поддержания функции батарейного блока.

Срок службы батарейного блока

- Срок службы батарейного блока ограничен. Если оставшееся время заряда существенно сокращено, то срок службы батарейного блока подходит к концу. Замените его на новый.
- Сроки службы батарейных блоков различаются в зависимости от условий хранения, эксплуатации и окружающей среды.

Компенсация за содержимое записи не предусматривается

Содержимое записи не компенсируеося, если запись или воспроизведение не осуществляется из-за неисправности батарейного блока или др. аппаратуры.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Дата изготовления батарейки показана на боковой стороне или поверхности под наклейку этикетки.

5 английских букв и цифр

XXXXX

0 : 2010 г.	A : Январь
1 : 2011 г.	B : Февраль
2 : 2012 г.	C : Март
3 : 2013 г.	D : Апрель
·	E : Май
·	F : Июнь
·	G : Июль
	H : Август
	I : Сентябрь
	J : Октябрь
	K : Ноябрь
	L : Декабрь

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония
Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей: ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

中文（繁）

若無法為電池充電:
第一次嘗試將本電池充電時，在下列情況中CHARGE指示燈可能會快速閃爍。若發生此情形，請從充電器取出電池，然後重新裝入電池。
① 電池長時間沒有使用
② 電池長時間放置在相機內
③ 於購買後立即充電
第二次嘗試將本電池充電時，若CHARGE指示燈仍快速閃爍*，這可能是電池或充電器出現故障。請立即停止使用，並通知Sony經銷商。
*快速閃爍：每秒約3次

僅適用於台灣
廢電池請回收

什麼是"InfoLITHIUM"電池組?

"InfoLITHIUM"電池組是一種鋰離子電池組，可以與相容電子設備之間交換其電量消耗資料。建議只在帶有 InfoLITHIUM 標識的電子設備中使用"InfoLITHIUM"電池組。
不帶有 InfoLITHIUM 標識的電子設備使用此電池組時，將不顯示以分鐘計的電池剩餘電量。*
* 根據裝置的使用條件和環境，電池剩餘電量可能無法正確顯示。
"InfoLITHIUM"是 Sony 公司的商標。

注意

如果處理不當，電池組會爆裂，引發火災，甚至會造成化學性灼傷。請遵守以下注意事項。•請勿分解。•請勿碾壓，請勿使電池組受到任何震動或強力，如錘擊、跌落或踩踏。•請勿短路，請勿使金屬物品接觸電池端子。•請勿暴露於60℃以上的環境中，例如陽光直射的地方或陽光下停泊的汽車內。
•請勿焚燒或投入火中。•請勿觸摸已損壞或漏液的鋰離子電池。•請務必使用Sony正品充電器或能對電池組充電的裝置為電池組充電。•避免幼童接觸電池組。•保持電池組乾燥。•僅使用Sony公司推薦的相同或相當類型的電池組進行更換。•按照說明及時丟棄已用過的電池組。•更多詳情，請參閱您的電子設備的使用說明書。

給電池組充電

- 重新充電前不必為電池組放電。在仍有部分電量的情況下充電不會影響電池的原始容量。
- 要高效地給電池充電，請在 10℃ -30℃的環境中為之完全充電。

電池組的有效使用

- 在低溫環境中，電池組的性能會下降。為了保持電池電量，我們建議您使電池組保持溫暖狀態，比如將他們放在您的口袋裡，僅在使用前將之插入您的電子設備。
- 手頭要準備能夠支撐預計拍攝時間 2-3 倍的備用電池，且在正式拍攝之前要進行試拍。
- 如果電池組電量已耗盡，而電池剩餘使用時間仍顯示電池組有充足的電量進行操作，請再次對電池組完全充電，以便顯示正確的電池剩餘使用時間。請注意，如果在高溫下長時間使用電池組或使其保持完全充電的狀態，或頻繁使用電池組，電池剩餘使用時間有時無法恢復。請將顯示的電池剩餘使用時間看作大概的拍攝時間。
- 使用選購的電源配接器 / 充電器 AC-VQP10 時，可能不顯示電池壽命指示符（如果您使用 H 系列)。

如何儲存電池組

將電池組完全充電，然後在您的電子設備上將其電量完全用光，再將其儲存在乾燥、涼爽的地方。為了維護電池組的功能，請每年重複一次此充放電過程。

電池壽命

- 電池壽命是有限的。如果電池剩餘使用時間明顯縮短，則說明電池組到達了其壽命終點。請更換新電池。
- 每一電池組的電池壽命根據儲存、使用的條件和環境的不同而變化。

對於拍攝損失不予賠償

如果由於電池組或其他設備的故障而導致無法拍攝或重放，將不對該拍攝內容予以賠償。
設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

如果您无法对电池进行充电:
第一次为此电池充电时，在下列情况下，CHARGE指示灯可能会快速闪烁。在这种情况下，请将电池从充电器中取出，然后重新连接。
①电池被搁置很久
②电池被搁置在相机中很久
③刚购买来时
如果再次为此电池充电时 CHARGE 指示灯仍快速闪烁*，则说明电池或充电器可能存在故障。请停止使用并与 Sony 经销商联系。
*快速闪烁：约 3 次/秒

什么是"InfoLITHIUM"电池组?

"InfoLITHIUM"电池组是一种锂离子电池组，可以与兼容电子设备之间交换其电量消耗数据。建议只在带有 InfoLITHIUM 标识的电子设备中使用"InfoLITHIUM"电池组。
不带有 InfoLITHIUM 标识的电子设备使用此电池组时，将不显示以分钟计的电池剩余电量。*
* 根据装置的使用条件和环境，电池剩余电量可能无法正确显示。
"InfoLITHIUM"是 Sony 公司的商标。

注意

如果处理不当，电池组会爆裂，引发火灾，甚至会造成化学性灼伤。请遵守以下注意事项。•请勿分解。•请勿碾压，请勿使电池组受到任何震动或强力，如锤击、跌落或踩踏。•请勿短路，请勿使金属物品接触电池端子。•请勿暴露于60℃以上的环境中，例如阳光直射的地方或阳光下停泊的汽车内。•请勿焚烧或投入火中。•请勿触摸已损坏或漏液的锂离子电池。•请务必使用Sony正品充电器或能对电池组充电的装置为电池组充电。•避免幼童接触电池组。•保持电池组干燥。•仅使用Sony公司推荐的相同或相当类型的电池组进行更换。•按照说明及时丢弃已用过的电池组。•更多详情，请参阅您的电子设备的使用说明书。

给电池组充电

- 重新充电前不必为电池组放电。在仍有部分电量的情况下充电不会影响电池的原始容量。
- 要高效地给电池充电，请在 10℃ -30℃的环境中为之完全充电。

电池组的有效使用

- 在低温环境中，电池组的性能会下降。为了保持电池电量，我们建议您使电池组保持温暖状态，比如将他们放在您的口袋里，仅在使用前将之插入您的电子设备。
- 手头要准备能够支撑预计拍摄时间 2-3 倍的备用电池，且在正式拍摄之前要进行试拍。
- 如果电池组电量已耗尽，而电池剩余使用时间仍显示电池组有充足的电量进行操作，请再次对电池组完全充电，以便显示正确的电池剩余使用时间。请注意，如果在高温下长时间使用电池组或使其保持完全充电的状态，或频繁使用电池组，电池剩余使用时间有时无法恢复。请将显示的电池剩余使用时间看作大概的拍摄时间。
- 使用选购的电源适配器 / 充电器 AC-VQP10 时，可能不显示电池寿命指示符（如果您使用 H 系列）。

如何储存电池组

将电池组完全充电，然后在您的电子设备上将其电量完全用光，再将其储存在干燥、凉爽的地方。为了维护电池组的功能，请每年重复一次此充放电过程。

电池寿命

- 电池寿命是有限的。如果电池剩余使用时间明显缩短，则说明电池组到达了其寿命终点。请更换新电池。
- 每一电池组的电池寿命根据存储、使用的条件和环境的不同而变化。

对于拍摄损失不予赔偿

如果由于电池组或其他设备的故障而导致无法拍摄或重放，将不对该拍摄内容予以赔偿。
设计或规格如有变动，恕不另行通知。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
内置线路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

制造商：索尼公司
总经销商：索尼（中国）有限公司
总经销商地址：北京市朝阳区太阳宫中路 12 号楼冠城大厦 701
日本制造（主机）
出版日期：2012 年 6 月

한국어

배터리를 충전할 수 없는 경우:
이 배터리를 처음으로 충전할 때에는 다음과 같은 경우에 CHARGE 램프가 빠르게 점멸할 수 있습니다. 이런 경우에는 배터리 충전기로부터 배터리를 제거한 후, 다시 연결해 주십시오.
① 배터리를 장기간 방치한 경우
② 배터리를 카메라내에 장기간 방치한 경우
③ 구입한 직후
이 배터리를 두번째 충전할 때에 CHARGE 램프가 빠르게* 점멸하는 경우에는 배터리 또는 배터리 충전기에 문제가 있을 수 있습니다. 사용을 중단하고 Sony 대리점에 문의해 주십시오.
*빠르게 점멸: 약 3회/초

"InfoLITHIUM" 배터리 팩이란 무엇일까요?

소비 전력에 관한 데이터를 대응하는 전자 기기와 교환할 수 있는 리튬 이온 배터리 팩입니다. "InfoLITHIUM" 배터리 팩은 InfoLITHIUM 로고가 있는 전자 기기에서만 사용하실 것을 권장합니다.
본 배터리 팩을 InfoLITHIUM 로고가 없는 전자 기기에서 사용하면 배터리 잔량은 분 단위로 표시되지 않습니다.*
*사용 방법이나 주위 조건에 따라서는 배터리 잔량이 정확하게 표시되지 않는 경우가 있습니다.
"InfoLITHIUM"은 Sony Corporation의 상표입니다.

주의사항

배터리 팩을 잘못 취급하면 배터리 팩이 파열되거나 화재가 나거나 또는 화학화상을 입을 가능성이 있습니다. 이하의 주의사항을 엄수하십시오.
• 분해하지 마십시오. • 배터리 팩을 부딪히거나 망치로 두드리거나 떨어뜨리거나 밟는 등의 충격이나 힘을 가하지 마십시오. • 단락시키거나 배터리 단자에 금속을 대지 않도록 주의하십시오. • 직사광선이 닿는 장소나 염천하에 주차한 차 안 등의 60 °C 이상되는 장소에 방치하지 마십시오.
• 태우거나 불 속에 던져넣지 마십시오. • 파손되거나 누액된 리튬 이온 배터리를 만지지 마십시오. • 배터리 팩을 충전할 때에는 Sony 순정 충전기나 배터리 팩을 충전할 수 있는 기기를 사용하십시오. • 배터리 팩은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오. • 배터리 팩을 적시지 마십시오. • 반드시 같은 종류나 Sony가 권장하는 동등품과 교체하십시오.
• 배터리 팩을 처분할 때에는 설명서의 지시에 따라 즉시 폐기 처분하십시오.
• 자세한 내용은 사용 중인 전자 기기의 사용설명서를 참조하십시오.

배터리 팩의 충전

- 재충전하기 전에 배터리 팩을 방전할 필요는 없습니다. 일정 잔량이 있는 상태로 충전해도 본래 배터리 용량에는 영향을 미치지 않습니다.
- 배터리를 효과적으로 충전하려면 10 °C ~ 30 °C의 주위 온도에서 만충전하여 주십시오.

배터리 팩의 효율적인 사용 방법

- 주위 온도가 낮으면 배터리 팩의 성능이 저하됩니다. 배터리의 전력을 유지하려면 포켓 등에 배터리 팩을 넣어서 따뜻하게 해 두었다가 사용하기 직전에 전자 기기에 넣으실 것을 권장합니다.
- 예상 기록 시간의 2배에서 3배 촬영할 수 있는 예비 배터리 팩을 준비하고 실제 기록 하기 전에 테스트 기록을 하여 주십시오.
- 배터리의 남은 시간은 배터리 팩에 충분한 잔량이 있음을 나타내고 있는데도 전원이 꺼질 때에는 올바른 배터리 팩의 남은 시간 표시되도록 배터리 팩을 다시 한 번 만충전하여 주십시오. 고온에서 장시간 사용하거나 만충전 상태로 방치하거나 또는 배터리 팩을 자주 사용하면 배터리 팩의 남은 시간이 원래 상태로 되돌아가지 않는 경우가 있으므로 주의하십시오. 표시되는 배터리의 남은 시간은 대략적인 기록 가능 시간으로서 참고하여 주십시오.
- 옵션 AC 어댑터/충전기 AC-VQP10을 사용할 때에는 배터리 잔량 표시가 나타나지 않는 경우가 있습니다(H시리즈를 사용하는 경우).

배터리 팩의 보관 방법

배터리 팩은 만충전해서 전자 기기에서 완전히 사용한 후 건조하고 선선한 장소에 보관하여 주십시오. 배터리 팩의 성능을 유지하려면 충전한 후 완전히 사용하는 작업을 일년에 한 번씩 실시하여 주십시오.

배터리의 수명

- 배터리에는 수명이 있습니다. 배터리의 남은 시간이 현저하게 짧아졌을 때에는 배터리 팩의 수명일 가능성이 있습니다. 새 배터리 팩으로 교체하여 주십시오.
- 배터리의 수명은 보관, 사용 조건, 환경에 따라 배터리 팩마다 다릅니다.

기록 내용은 보증대상에서 제외

배터리 팩 및 그 밖의 장치의 고장이 원인으로 기록이나 재생하지 못한 경우라도 기록 내용에 대해서는 보증하지 않습니다.
디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

한국내 고객용 / For the customers in Korea

자율안전확인신고필증번호 :	"KC" 의 가까이에 표시
형식명 :	전지 본체에 3자리 로 표시
전지의 종류 :	리튬이온 2차 전지
제조자명 :	Sony Corporation
수입자명 :	소니코리아(주)
공칭 전압 :	전지 본체에 "V" 로 표시
정격 용량 :	전지 본체에 "mAh" 로 표시
제조 년월 :	그림 [A] 참조
제조국명 :	일본

그림 [A]
전지 제조년월은 측면 또는 라벨을 붙이기 위한 곳에 표시됩니다.

5자리의 영문자 및 숫자

XXXXX

9 : 2009년	A : 1월
0 : 2010년	B : 2월
1 : 2011년	C : 3월
2 : 2012년	D : 4월
·	E : 5월
·	F : 6월
·	G : 7월
	H : 8월
	I : 9월
	J : 10월
	K : 11월
	L : 12월

< 경고 > 발열, 화재, 폭발 등의 위험을 수반할 수 있으니 다음 사항을 지켜주시기 바랍니다.

a) 육안으로 식별이 가능할 정도의 부풀음이 발생된 전지는 위험할 수 있으므로 제조자 또는 판매자로 즉시 문의할 것
b) 지정된 정품 충전기만을 사용할 것
c) 화기에 가까이 하지 말 것(전자레인지에 넣지 말 것)
d) 여름철 자동차 내부에 방치하지 말 것
e) 찜질방 등 고온다습한 곳에서 보관, 사용하지 말 것
f) 전지 단자에 목걸이, 동전, 열쇠, 시계 등 금속 제품이 닿지 않도록 주의할 것
g) 휴대 기기, 제조 업체가 보증한 리튬2차전지 사용할 것
h) 분해, 압착, 관통 등의 행위를 하지 말 것
i) 높은 곳에서 떨어뜨리는 등 비정상적 충격을 주지 말 것.
j) 60℃이상의 고온에 노출하지 말 것
k) 습기에 접촉되지 않도록 할 것

적절하게 폐기하는 것.

취급설명서로 지정한 충전 방법을 따라서 충전하는 것.

عربي

إذا لم تتمكن من شحن البطارية:
عند محاولة إعادة شحن هذه البطارية لأول مرة، قد يومض مصباح الشحن CHARGE بسرعة في الظروف التالية. إذا حدث هذا، انزع البطارية من شاحن البطارية ومن ثم أعد توصيلها مرة ثانية.
① عدم استعمال البطارية لمدة طويلة من الزمن.
② البطارية محملة في الكاميرا لمدة طويلة من الزمن.
③ بعد شراءها مباشرة
عند وميض مصباح الشحن CHARGE بسرعة* عند محاولة إعادة شحن هذه البطارية في المرة التالية، فإنه قد يشير الى وجود خلل في البطارية أو في شاحن البطارية. قم بإيقاف استعمالها واستشارة وكيل سوني Sony لديك.
*وميض سريع: 3 مرات تقريبا لكل ثانية

ما هي بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن؟

إنها بطارية أيونات ليثيوم قابلة للشحن لديها القدرة على تبادل المعلومات المتعلقة باستهلاكها مع الأجهزة الإليكترونية المتوافقة.
نوصيك بعدم استعمال أي نوع بطاريات غير بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن مع الأجهزة الإليكترونية التي تحمل الشعار InfoLITHIUM.
اذا استعملت هذه البطارية القابلة للشحن مع أجهزة إليكترونية لا تحمل الشعار InfoLITHIUM، لن يتم بيان سعة البطارية المتبقية بالدقائق.*
* قد لا يتم بيان السعة المتبقية من البطارية بصورة صحيحة وذلك تبعاً لظروف تشغيلها والبيئة التي تستخدم فيها.
العبارة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية مسجلة لشركة Sony Corporation.

تنبيه

في حال سوء استعمال البطارية القابلة للشحن، يمكن أن تنفجر البطارية القابلة للشحن، مسببةً نشوب حريق أو حتى حروق كيميائية. قم بمراعاة التنبيهات التالية. • لا تعمد إلى تفكيكها. • لا تعمد إلى تحطيم البطارية القابلة للشحن أو تعريضها لأي صدمات أو للقوة كأن تطرقها أو تسقطها أو تدوس عليها. • لا تتسبب في حدوث تماس كهربائي ولا تدع أطراف توصيل البطارية تلامس أي أشياء معدنية. • لا تعرضها إلى درجات حرارة مرتفعة تزيد عن 60 درجة مئوية كأن تركها في ضوء الشمس المباشر أو في سيارة متوقفة في الشمس. • لا تعمد إلى إحراقها أو التخلص منها في النار. • لا تستعمل بطاريات ذات أيونات ليثيوم تالفة أو فيها تسرب. • احرص على شحن البطارية القابلة للشحن باستعمال شاحن بطارية طراز سوني Sony أصلي أو جهاز يمكنه شحن البطارية القابلة للشحن. • احتفظ بالبطارية القابلة للشحن بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار. • احتفظ بالبطارية القابلة للشحن في حالة جافة. • قم باستبدالها فقط بنفس النوع أو بنوع مشابه يوصى به من سوني Sony. • تخلص من البطارية القابلة للشحن المستعملة على الفور كما هو مذكور في التعليمات. • راجع تعليمات التشغيل الخاصة بجهازك الإليكتروني للمزيد من التفاصيل.

شحن البطارية القابلة للشحن

- لا تحتاج لتفريغ شحنة البطارية القابلة للشحن قبل شحنها. شحن البطارية قبل أن تفرغ شحنتها تماماً لا يؤثر على السعة الأصلية للبطارية.
- لشحن البطارية بكفاءة، اشحنها بالكامل في درجة حرارة محيطة من 10 - 30 درجة مئوية.

الاستعمال الفعال للبطارية القابلة للشحن

- يتناقص أداء البطارية القابلة للشحن إذا كانت درجة حرارة المنطقة المحيطة بها منخفضة. للمحافظة على قدرة البطارية، نوصيك بإبقاء البطارية القابلة للشحن دافئة، كأن تضعها في جيبك، ولا تعمد إلى إدخالها في الجهاز الإليكتروني إلا قبل الاستعمال مباشرة.
- احتفظ ببطاريات قابلة للشحن إحتياطية في متناول يدك بحيث تكون شحنتها كافية لمدة تبلغ مرتين أو 3 مرات قدرة مدة التسجيل المتوقعة وقم بعملية تسجيل تجريبية قبل القيام بالتسجيل الفعلي.
- إذا انطفأ التيار على الرغم من أن مؤشر زمن البطارية المتبقي يشير إلى أن البطارية القابلة للشحن تحتوي على شحنة كافية للتشغيل، اشحن البطارية القابلة للشحن بالكامل مرة أخرى بحيث يظهر الزمن المتبقي الصحيح للبطارية. لاحظ أن الزمن المتبقي للبطارية لا يمكن استعادته في بعض الحالات إذا تم الاستعمال في درجات حرارة مرتفعة لفترة زمنية طويلة أو إذا تركت في الحالة المشحونة بالكامل أو إذا كانت البطارية القابلة للشحن تستعمل بكثرة. اعتبر زمن البطارية المتبقي المعروض على أنه زمن التسجيل التقريبي.
- عند إستعمال محول التيار المتردد/الشاحن AC-VQP10 الاختياري، فقد لا يتم عرض مؤشر عمر البطارية (إذا إستعملت المجموعة H).

كيفية تخزين البطارية القابلة للشحن

اشحن البطارية القابلة للشحن بالكامل ثم قم باستهلاك شحنتها بالكامل على جهازك الإليكتروني قبل تخزينها في مكان جاف بارد. كرّر الشحن واستهلاك الشحنة مرة سنوياً للمحافظة على أداء البطارية القابلة للشحن.

عمر البطارية

- عمر البطارية محدود. إذا انخفضت قراءة زمن البطارية المتبقي كثيراً يكون عمر البطارية القابلة للشحن على وشك الانتهاء. استبدلها بأخرى جديدة.
- يتفاوت عمر البطارية من بطارية إلى أخرى تبعاً لظروف التخزين والتشغيل وللبيئة.

لا يتم تعويض قيمة محتويات التسجيل

لا يمكن دفع تعويضات عن محتويات التسجيل إذا لم يكن التسجيل أو العرض ممكناً نتيجة لحدوث خلل في البطارية القابلة للشحن أو الأجهزة الأخرى.

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار.